

KABBALAH YAH

ÉCOLE MYSTIQUE ET ÉSOTÉRIQUE

L'Alphabet Hébreu et le Système de Nikkoud

Prof : Ronel G.

Contact : Kabbalah.yah@gmail.com

אָלֶף־בֵּית עִבְרִי

Les 22 lettres : vue d'ensemble

Lecture de droite à gauche

L'hébreu s'écrit de droite à gauche. Les lettres servent aussi de nombres dans la guématria traditionnelle. Les voyelles sont généralement indiquées par des points et traits appelés nikkoud.

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ
Alef	Bet	Guimel	Dalet	Hé	Vav	Zaïn	Het	Tet	Yod	Khaf
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20

ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ת
Lamed	Mem	Noun	Samekh	Ayin	Pé	Tsadi	Qof	Resh	Shin	Tav
30	40	50	60	70	80	90	100	200	300	400

Alphabet hébreu - lettres 1 à 4

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

א Alef

Translittération : ʾ / voyelle portée
Valeur numérique : 1

or - lumière	אוֹר
av - père	אָב

ב Bet

Translittération : b / v
Valeur numérique : 2

bayit - maison	בַּיִת
berakha - bénédiction	בְּרָכָה

ג Guimel

Translittération : g
Valeur numérique : 3

gan - jardin	גַּן
gadol - grand	גָּדוֹל

ד Dalet

Translittération : d
Valeur numérique : 4

delet - porte	דֶּלֶת
dag - poisson	דָּג

Alphabet hébreu - lettres 5 à 8

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

ה Hé

Translittération : h
Valeur numérique : 5

har - montagne — הַר

hod - splendeur — הוֹד

ו Vav

Translittération : v / o / ou
Valeur numérique : 6

vav - crochet — וָו

vered - rose — וֶרֶד

ז Zaïn

Translittération : z
Valeur numérique : 7

zahav - or — זָהָב

zman - temps — זְמַן

ח Het

Translittération : ḥ / kh guttural
Valeur numérique : 8

hayyim - vie — חַיִּים

hokhma - sagesse — חָכְמָה

Alphabet hébreu - lettres 9 à 12

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

ט Tet

Translittération : t
Valeur numérique : 9

tov - bon טוֹב

tal - rosée טַל

י Yod

Translittération : y / i
Valeur numérique : 10

yad - main יָד

yom - jour יוֹם

כ Khaf / Kaf

Translittération : kh / k
Valeur numérique : 20

kohen - prêtre כֹּהֵן

keter - couronne כֶּתֶר

ל Lamed

Translittération : l
Valeur numérique : 30

lev - cœur לֵב

layla - nuit לַיְלָה

Alphabet hébreu - lettres 13 à 16

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

מ Mem

Translittération : m
Valeur numérique : 40

mayim - eau מַיִם

melekh - roi מֶלֶךְ

נ Noun

Translittération : n
Valeur numérique : 50

ner - lampe נֵר

nefesh - âme נֶפֶשׁ

ס Samekh

Translittération : s
Valeur numérique : 60

sod - secret סוֹד

sefer - livre סֵפֶר

ע Ayin

Translittération : ʿ / consonne gutturale
Valeur numérique : 70

ets - arbre עֵץ

olam - monde עוֹלָם

Alphabet hébreu - lettres 17 à 19

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

פ Pé / Fé

Translittération : p / f

Valeur numérique : 80

pe - bouche פֶה

panim - visage פָּנִים

צ Tsadi

Translittération : ts

Valeur numérique : 90

tsedek - justice צֶדֶק

tsaddik - juste צַדִּיק

ק Qof

Translittération : q / k

Valeur numérique : 100

qol - voix קוֹל

qodesh - sainteté קֹדֶשׁ

Alphabet hébreu - lettres 20 à 22

Nom, forme, translittération, valeur et exemples

ר Resh

Translittération : r

Valeur numérique : 200

ruaḥ - souffle / esprit רוּחַ

rosh - tête רֹאשׁ

ש Shin / Sin

Translittération : sh / s

Valeur numérique : 300

shalom - paix שָׁלוֹם

shem - nom שֵׁם

ת Tav

Translittération : t

Valeur numérique : 400

torah - enseignement / Torah תּוֹרָה

tamid - toujours תָּמִיד

Valeurs numériques et guématria

Dans la notation hébraïque traditionnelle, chaque lettre possède une valeur numérique. Les unités vont de 1 à 9, les dizaines de 10 à 90, puis Qof, Resh, Shin et Tav valent 100, 200, 300 et 400.

La guématria étudie les valeurs numériques des mots. Elle est utilisée dans différents contextes exégétiques et mystiques ; une égalité numérique ne suffit toutefois pas, à elle seule, à établir une interprétation.

חַי

ḥai

8 + 10 = 18

vie

אֶחָד

eḥad

1 + 8 + 4 = 13

un

אַהֲבָה

ahavah

1 + 5 + 2 + 5 = 13

amour

Les 5 lettres finales - sofit

Formes utilisées uniquement en fin de mot

Khaf sofit

כ ך

forme normale → finale

מֶלֶךְ

melekh - roi

Mem sofit

מ ם

forme normale → finale

מַיִם

mayim - eau

Noun sofit

נ ן

forme normale → finale

גַּן

gan - jardin

Pé sofit

פ ף

forme normale → finale

כֶּסֶף

kesef - argent

Tsadi sofit

צ ץ

forme normale → finale

עֵץ

ets - arbre

Le système de nikkoud

Les signes vocaliques placés autour des consonnes

Le nikkoud (נִקּוּד) est un ensemble de points et de traits qui indiquent principalement les voyelles. Dans les textes courants modernes, il est souvent omis ; il reste très utile pour l'apprentissage, la liturgie, la poésie et les dictionnaires.

בַ **Pataḥ**
son : a

בָ **Qamats**
son : a / parfois o

בֶ **Segol**
son : e

בֵ **Tséré**
son : é

בִ **Ḥiriq**
son : i

בֹ **Ḥolam**
son : o

בֻ **Qoubbouts**
son : ou

בְ **Sheva**
son : ə / muet

Voyelles A : Pataḥ et Qamats

Deux signes fréquents pour le son /a/

Pataḥ

בַ

ba

פַת

pat - morceau de pain

Qamats

בָ

ba

שָׁלוֹם

shalom - paix

Voyelles E : Segol et Tséré

Nuances de /e/ selon les traditions de prononciation

Segol

בֶ

מֶלֶךְ

melekh - roi

Tséré

בֵ

סֵפֶר

sefer - livre

Ḥataf-segol

בֱ

אֱמֶת

emet - vérité

Voyelles I, O et OU

Ḥiriq

בִ

son : i

שִׁיר

shir - chant

Ḥolam

בֹ

son : o

אוֹר

or - lumière

Qoubbouts

בֻ

son : ou

שֻׁלְחָן

shulḥan - table

Shourouq

וּ

son : ou

רוּחַ

ruaḥ - souffle / esprit

Sheva et voyelles réduites

Syllabes très brèves ou absence de voyelle

בְּ

Sheva

peut être mobile ou muet

בְּרָכָה berakha - bénédiction

בֲ

Ḥataf-pataḥ

a très bref

אֲנִי ani - je / moi

בֱ

Ḥataf-segol

e très bref

אֱלֹהִים Elohim - Dieu

בֳ

Ḥataf-qamats

o très bref

חֳלִי ḥoli - maladie

Daguesh et points distinctifs

Quand un point change ou précise la consonne

בּ ב

Bet / Vet

sons : b / v

בַּיִת אָב

bayit / av

כּ כ

Kaf / Khaf

sons : k / kh

כֹּהֵן מֶלֶךְ

kohen / melekh

פּ פ

Pé / Fé

sons : p / f

פֶּה כֶּסֶף

pe / kesef

שׁ שׂ

Shin / Sin

sons : sh / s

שָׁלוֹם שִׂמְחָה

shalom / simḥa

Exemples vocalisés : reconnaître les nikkoud

Observer le signe, lire la syllabe, puis le mot

אָב

Qamats

av - père

בַת

Pataḥ

bat - fille

לֵב

Tséré

lev - cœur

מֶלֶךְ

Segol

melekh - roi

שִׁיר

Ḥiriq

shir - chant

אוֹר

Ḥolam

or - lumière

סֻכָּה

Qoubbouts

sukkah - cabane

רוּחַ

Shourouq

ruaḥ - souffle / esprit

Atelier de lecture

שָׁלוֹם

shalom

paix

תּוֹרָה

torah

enseignement / Torah

חָכְמָה

hokhma

sagesse

נֶפֶשׁ

nefesh

âme

אוֹר

or

lumière

סוֹד

sod

secret

Méthode : 1) identifier les consonnes 2) repérer les nikkoud 3) assembler les syllabes 4) relire le mot naturellement.

Synthèse et repères essentiels

À retenir

- 22 lettres consonantiques, lues de droite à gauche.
- 5 formes finales : ך ם ן ף ץ.
- Chaque lettre possède une valeur numérique traditionnelle.
- Le nikkoud indique les voyelles et facilite la lecture précise.
- Les points distinctifs aident à différencier ב/בּ, כ/כּ, פ/פּ et ש/שׁ.

KABBALAH YAH

אוֹר חָכְמָה סוֹד

Lumière • Sagesse • Secret

Prof : Ronel G.

Kabbalah.yah@gmail.com

50 mots hébreux vocalisés - série 1/5

Nikkoud, translittération, traduction et formes finales

1	אָב	**av**	père	Qamats	
2	אֵם	**em**	mère	Tsséré	ם sofit
3	אוֹר	**or**	lumière	Ḥolam	
4	אֱמֶת	**emet**	vérité	Ḥataf-segol	
5	אַהֲבָה	**ahavah**	amour	Pataḥ / Ḥataf-pataḥ	
6	אֶחָד	**eḥad**	un	Segol / Pataḥ	
7	בַּיִת	**bayit**	maison	Pataḥ / Ḥiriq	
8	בְּרָכָה	**berakha**	bénédiction	Sheva / Qamats	
9	בַּת	**bat**	fille	Pataḥ	
10	גַּן	**gan**	jardin	Pataḥ	ן sofit

Conseil : lisez d'abord les consonnes, puis repérez les signes vocaliques avant de prononcer le mot entier.

50 mots hébreux vocalisés - série 2/5

Nikkoud, translittération, traduction et formes finales

11	גָּדוֹל	**gadol**	grand	Qamats / Ḥolam	
12	דֶּלֶת	**delet**	porte	Segol	
13	דָּג	**dag**	poisson	Qamats	
14	הַר	**har**	montagne	Pataḥ	
15	הוֹד	**hod**	splendeur	Ḥolam	
16	וֶרֶד	**vered**	rose	Sheva / Segol	
17	זָהָב	**zahav**	or (métal)	Qamats	
18	זְמַן	**zman**	temps	Sheva / Pataḥ	ן sofit
19	חַיִּים	**ḥayyim**	vie	Pataḥ / Ḥiriq	ם sofit
20	חָכְמָה	**ḥokhmah**	sagesse	Qamats / Sheva	

Conseil : lisez d'abord les consonnes, puis repérez les signes vocaliques avant de prononcer le mot entier.

50 mots hébreux vocalisés - série 3/5

Nikkoud, translittération, traduction et formes finales

21	טוֹב	**tov**	bon	Ḥolam		
22	טַל	**tal**	rosée	Pataḥ		
23	יָד	**yad**	main	Qamats		
24	יוֹם	**yom**	jour	Ḥolam	ם	sofit
25	כֹּהֵן	**kohen**	prêtre	Ḥolam / Tséré	ן	sofit
26	כֶּתֶר	**keter**	couronne	Segol		
27	כֶּסֶף	**kesef**	argent	Segol	ף	sofit
28	לֵב	**lev**	cœur	Tséré		
29	לַיְלָה	**laylah**	nuit	Pataḥ / Qamats		
30	מַיִם	**mayim**	eau	Pataḥ / Ḥiriq	ם	sofit

Conseil : lisez d'abord les consonnes, puis repérez les signes vocaliques avant de prononcer le mot entier.

50 mots hébreux vocalisés - série 4/5

Nikkoud, translittération, traduction et formes finales

31	מֶלֶךְ	**melekh**	roi	Segol / Sheva	ך	sofit
32	נֵר	**ner**	lampe	Tséré		
33	נֶפֶשׁ	**nefesh**	âme	Segol		
34	סוֹד	**sod**	secret	Ḥolam		
35	סֵפֶר	**sefer**	livre	Tséré / Segol		
36	עֵץ	**ets**	arbre	Tséré	ץ	sofit
37	עוֹלָם	**olam**	monde	Ḥolam / Qamats	ם	sofit
38	פֶּה	**pe**	bouche	Segol		
39	פָּנִים	**panim**	visage	Qamats / Ḥiriq	ם	sofit
40	צֶדֶק	**tsedek**	justice	Segol		

Conseil : lisez d'abord les consonnes, puis repérez les signes vocaliques avant de prononcer le mot entier.

50 mots hébreux vocalisés - série 5/5

Nikkoud, translittération, traduction et formes finales

41	צַדִּיק	**tsaddiq**	juste	Pataḥ / Ḥiriq	
42	קוֹל	**qol**	voix	Ḥolam	
43	קָדֹשׁ	**qodesh**	sainteté	Ḥolam / Segol	
44	רוּחַ	**ruaḥ**	souffle / esprit	Shourouq / Pataḥ	
45	רֹאשׁ	**rosh**	tête	Ḥolam	
46	שָׁלוֹם	**shalom**	paix	Qamats / Ḥolam	ם sofit
47	שֵׁם	**shem**	nom	Tséré	ם sofit
48	שִׂמְחָה	**simḥah**	joie	Ḥiriq / Sheva / Qamats	
49	תּוֹרָה	**torah**	Torah / enseignement	Ḥolam / Qamats	
50	דֶּרֶךְ	**derekh**	chemin	Segol / Sheva	ך sofit

Conseil : lisez d'abord les consonnes, puis repérez les signes vocaliques avant de prononcer le mot entier.

Exercice 1 - Identifier les voyelles

Écrivez le nom du nikkoud principal et la translittération

אָב	1. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
אוֹר	2. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
בַּיִת	3. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
גָּדוֹל	4. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
כֹּהֵן	5. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
לֵב	6. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
סוֹד	7. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
עֵץ	8. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
רוּחַ	9. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____
שִׂמְחָה	10. Nikkoud : _____	Translittération : _____	Traduction : _____

Corrigé indicatif :

1) av - père | 2) or - lumière | 3) bayit - maison | 4) gadol - grand | 5) kohen - prêtre | 6) lev - cœur | 7) sod - secret | 8) ets - arbre | 9) ruaḥ - souffle / esprit | 10) simḥah - joie

Exercice 2 - Les cinq lettres sofit

Repérez la lettre finale et donnez sa forme normale

מֶלֶךְ — 1. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

דֶּרֶךְ — 2. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

מַיִם — 3. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

שָׁלוֹם — 4. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

גַּן — 5. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

כֹּהֵן — 6. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

כֶּסֶף — 7. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

עֵץ — 8. Lettre sofit : _____ Forme normale : _____ Traduction : _____

Corrigé :

1) ך → כ, melekh - roi ; 2) ך → כ, derekh - chemin ; 3) ם → מ, mayim - eau ; 4) ם → מ, shalom - paix ; 5) ן → נ, gan - jardin ; 6) ן → נ, kohen - prêtre ; 7) ף → פ, kesef - argent ; 8) ץ → צ, ets - arbre

Exercice 3 - Lecture et analyse complète

אֵם 1. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

חַיִּים 2. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

כֶּסֶף 3. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

עֵץ 4. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

דֶּרֶךְ 5. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

כֹּהֵן 6. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

רוּחַ 7. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

שֵׁם 8. Lire : _____ | Traduire : _____ | Sofit ? _____

Corrigé :

1) em, mère, sofit ם | 2) ḥayyim, vie, sofit ם | 3) kesef, argent, sofit ף | 4) ets, arbre, sofit ץ | 5) derekh, chemin, sofit ך | 6) kohen, prêtre, sofit ן | 7) ruaḥ, souffle / esprit, sans sofit | 8) shem, nom, sofit ם